

Durante el I Congreso Internacional de Astorga,
será presentado a cargo de sus ponentes el siguiente
Proyecto Nacional de Investigación:

PROYECTO NACIONAL 2011
"OTRAS LENGUAS, OTRAS ARMAS:
POESÍA PROESPAÑOLA INGLESA, FRANCESA,
ALEMANA Y PORTUGUESA
DE LA GUERRA DE LA INDEPENDENCIA (1808-14).
EDICIÓN, TRADUCCIÓN Y ESTUDIO" (PROYECTO OLE 11)
APROBADO ENERO 2012
REF. FFI2011-23532



OBJETIVOS (3 AÑOS)

- 1. Digitalizar, editar, clasificar, poner en red y publicar electrónicamente en el portal web del proyecto el material primario que se localice. Por 'material primario' se entiende poesía a favor de los patriotas españoles, publicada entre 1808 y 1814, en inglés, portugués, francés y alemán.
- 2. Realizar selecciones por idioma, calidad y relevancia del material primario y publicar sendas antologías bilingües (inglés-español, portugués-español, francés-español, alemán-español) en soporte papel, con introducción, notas e índices.
- 3. Organizar un seminario científico orientado hacia los resultados de la investigación y publicar en forma de libro las ponencias presentadas.
- 4. Considerar posibles objetivos renovados para futuros proyectos que prosigan la línea básica del actual. Algunas posibilidades no mutuamente excluyentes: otros géneros literarios (teatro, narrativa), otros idiomas (italiano, ruso, polaco), otras manifestaciones artísticas (pintura, grabado, caricatura), otro periodo cronológico (en torno al Centenario del conflicto, 1908-1914), etc.

EQUIPO

| Sección | Primer miembro | Segundo miembro |
|------------|---|---|
| Inglesa | Alicia Laspra Rodríguez Universidad de Oviedo | Agustín Coletes Blanco [IP] Universidad de Oviedo |
| Portuguesa | Gabriela Gândara Terenas Universidade Nova de Lisboa | Beatriz Peralta García Universidad de Oviedo |
| Francesa | Gérard Dufour Aix-Marseille Université | Dolores Bermúdez Medina Universidad de Cádiz |
| Alemana | Remedios Solano Rodríguez Wissenschaftliche Hochschule für Unternehmensführung, Vallendar | Ingrid Cáceres Würsig Universidad de Alcalá de Henares |